

Научная статья

УДК 81.373

DOI 10.25205/1818-7935-2022-20-4-46-53

Глаголы информационной семантики и их классификация

Рамиля Фанисовна Мустафина¹, Земфира Зуфаровна Кабирова²

Лилия Равилевна Шакурова³

Елабужский институт Казанского федерального университета
Елабуга, Россия

¹RFMustafina@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0376-3412>

²ZZMinekhanova@kpfu.ru

³LilRShakurova@kpfu.ru

Аннотация

В статье предлагается классификация обширной группы английских глаголов говорения и передачи информации с учетом результатов и методологии исследований, проведенных в России по различным типам глаголов. Глаголы информационной семантики в составе глаголов говорения предлагается разделить на глаголы информирования и глаголы запроса информации. Сфера функционирования глаголов информационной семантики представлена ситуациями передачи, запроса, обмена информацией и самоинформирования. Методология базируется на инструментах компонентного анализа семантической структуры слова. Выявляются составляющие семантические компоненты слова: архисемы, дифференцирующие и потенциальные семы. Было рассмотрено в общей сложности 244 глагола. В результате глаголы с архисемой «передача информации» были разделены на семь групп: «обучение / подготовка», «официальная обстановка + большое количество людей», «негативная / секретная информация», «объяснение, разъяснение», «основная информация», «достоверная / недостоверная информация», «дополнительная информация». Глаголы с архисемой «запрос информации» образовали пять групп: «официальный запрос», «большое количество вопросов», «поиск информации», «получение информации», «изучение информации».

Ключевые слова

глаголы говорения, передача информации, запрос информации, семантика, компонентный анализ, сема, группа глаголов

Для цитирования

Мустафина Р. Ф., Кабирова З. З., Шакурова Л. Р. Глаголы информационной семантики и их классификация // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. Т. 20, № 4. С. 46–53. DOI 10.25205/1818-7935-2022-20-4-46-53

© Мустафина Р. Ф., Кабирова З. З., Шакурова Л. Р., 2022

ISSN 1818-7935

Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. Т. 20, № 4

Vestnik NSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication, 2022, vol. 20, no. 4

Verbs of Information Transmission and Their Classification

Ramilya F. Mustafina¹, Zemfira Z. Khabirova², Liliya R. Shakurova³

Elabuga branch of Kazan Federal University, Elabuga, Russia
Elabuga, Russia

¹RFMustafina@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0376-3412>

²ZZMinekhanova@kpfu.ru

³LilRShakurova@kpfu.ru

Abstract

Based on the review of the research by Russian scholars on different types of verbs, the article looks at the English verbs of speaking and those of transmitting information. Information transmission verbs as a part of verbs of speaking may be divided into verbs of informing and verbs of requesting information. The componential analysis employed in these verbs analysis helped distinguish a number of differentiating semes in their definitions. As a result, verbs of informing were divided into seven groups: “training / preparation”, “official setting + a large number of people”, “negative / secret information”, “explanation, clarification”, “basic information”, “true / false information”, “additional information”. Verbs of requesting information include five groups: “official request”, “a large number of questions”, “information search”, “receiving information”, “study of information”.

Key words

verbs of speaking, transmission of information, request for information, self-information, componential analysis, seme

For citation

Mustafina R. F., Khabirova Z. Z., Shakurova L. R. Verbs of Information Transmission and Their Classification. *Vestnik NSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2022, vol. 20, no. 4, pp. 46–53. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7935-2022-20-4-46-53

Введение

Передача информации происходит посредством языка от источника (отправителя) к получателю. Процесс передачи можно представить следующим образом: 1) воспроизведение хранящейся в памяти информации (звуки, слова, жесты), т. е. облекание мыслей в материальную оболочку; 2) представление наиболее подходящим в той или иной ситуации способом; 3) воздействие на получателя; 4) обработка информации получателем. А. В. Логинов [2015] делит речевое действие на четыре этапа: подготовка высказывания, внутренняя структура речи, вербализация речи и декодирование речи собеседником, т. е. подготовка, репетиция, воспроизведение и восприятие результата.

По мнению многих исследователей, глагол, в силу своей многовалентности, составляет центральную часть синтаксической конструкции. Поэтому существует множество работ, посвященных глаголу и его различным видам. Исследовались, например, глаголы движения (Т. А. Майсак, А. М. Мурыгина, Н. Харшиладзе, В. А. Круглякова), мотивационные глаголы (В. В. Кузьмина), глаголы воображения (И. А. Шерсткова), фразовые глаголы (Ю. В. Столянков, Н. В. Андевич, С. Ю. Тарабрина), глаголы созидания (Л. В. Архипова), глаголы обучения (Я. В. Швайко), глаголы восприятия (С. А. Моисеева), ментальные глаголы (Т. А. Кадоло), глаголы уничтожения (С. Е. Кузьмина), экспериенциальные глаголы (Е. Г. Корнеева), глаголы изменения (А. Г. Рыжкова), глаголы видения (Н. В. Волкова), глаголы положительной оценки (Р. З. Байбурина), глаголы мнения (Е. В. Ильчук), глаголы понимания (Л. А. Ветюгова, В. И. Стаценко), глаголы межличностных отношений (Т. П. Акимова), глаголы поведения (А. М. Айдарова, Л. И. Гришаева), глаголы мышления (П. В. Морослин) и другие.

Общий класс английских глаголов говорения / речи / речевой деятельности / общения / коммуникации, в который и входят глаголы информационной семантики, тоже хорошо изучен учеными с разных точек зрения (Е. А. Мельникова, Н. В. Елисеева, С. Ю. Богданова, Ю. В. Вронская, Ф. Р. Имамудинова, Н. В. Золотарева, И. О. Косова, Л. Ю. Стойкович, Е. Б. Цыганова, Л. М. Михайлова, Е. А. Калинина, Г. А. Паршутин). Е. А. Мельникова [1992]

исследует синтаксические конструкции с глаголами речи английского языка. Н. В. Елисеева [1996] применяет когнитивный подход к изучению семантики и функционирования английских глаголов речи. С. Ю. Богданова [1997] исследует фразовые глаголы речи и семантику их конструкций. Ю. В. Вронская [1998] проводит исследование когнитивно-прагматических особенностей высказываний с глаголами речи в английском языке в сопоставлении с русским языком. Ф. Р. Имамутдинова [1999] рассматривает функционально-когнитивный потенциал глаголов *говорить/сказать* в русском и *to tell/to say* в английском языках, в котором основными компонентами являются информативность, коннотация и интенциональность. И. О. Косова [2001] исследует информативно-насыщенные глаголы английского языка в коммуникативном аспекте. Л. Ю. Стойкович [2007] в своем исследовании проводит когнитивный анализ английских глаголов речепроизводства, выделяя различные фреймы (*говорение, произнесение, информирование, спрашивание, объяснение* и др.). Е. Б. Цыганова [2008] проводит сопоставительный анализ метафорических глаголов речи в русском и английском языках. Объектом исследования Л. М. Михайловой [2009] стали английские глаголы и глагольные сочетания со значением говорения с когнитивной точки зрения. И. В. Иванова-Мицевич [2009] исследует семантико-синтаксические особенности предложения с глаголами вербального информирования в английском языке. Она также приводит типологию ситуаций вербального информирования, выделяя ситуации предоставления (*рассказывать*), запроса (*спрашивать*), обмена информации (*обсуждать*) и самоинформирования (*читать*). В. А. Шарипова [2013] проводит сравнительный анализ русских и английских глаголов говорения в значении передачи информации. Е. А. Калинина [2015] в своем исследовании проводит оценку речевых действий человека, в том числе рассматривая глаголы говорения согласно критериям правильности, многословности, понятности, информативности, громкости, правдивости.

Глаголы информационной семантики в немецком языке хорошо изучены Л. П. Устиновой [2013], которая рассматривает их функционирование в основных регистрах общения (формальный, возвышенный, нейтральный, непринужденный, фамильярный). В своем исследовании она проводит комплексный анализ глаголов передачи и запроса информации в немецком и русском языках в сопоставительном аспекте. В ходе исследования были выявлены глаголы нисходящего и восходящего вектора общения в формальном регистре. Также были выделены глаголы содержания информации (степень достоверности, доступности, полноты). В возвышенном регистре рассматривались глаголы совета, клятвы, этикета, торжественности, религии и оценки. Для нейтрального регистра характерны глаголы передачи полной или частичной информации, достоверной, тайной информации, обещания и другие. В непринужденном регистре используются глаголы разглашения информации, полной или частичной передачи информации и другие. В фамильярном регистре общения также были найдены глаголы содержания информации и глаголы отношения к говорящему и предмету общения. Такой же анализ был проведен с глаголами запроса информации.

Данная работа представляет собой попытку функционально-лексикологической классификации глаголов информационной семантики английского языка на основе компонентного анализа.

Метод

Глаголы информационной семантики можно разделить на глаголы информирования и запроса информации. Для создания данной классификации использовался компонентный анализ семантической структуры слова, методика анализа которой доказала свою актуальность во многих работах (И. А. Стернин и М. С. Саломатина, И. А. Стадульская, И. А. Костина, Е. С. Дроздова, З. Г. Сидешова, А. О. Кагилева). Компонентный анализ значения слова представляет собой выявление составляющих значимых сем¹ слова, при этом выделяются архи-

¹ Сема (от греч. Σῆμα 'знак') – минимальная, предельная единица плана содержания.

семы, дифференцирующие и потенциальные семы [Лингвистический энциклопедический словарь]. Семы – это элементарные отражения в языке различных сторон и свойств обозначаемых предметов и явлений действительности. Они реализуются как компонент семемы – элементарного значения слова (лексико-семантического варианта слова). В отличие от семы семема – единица плана содержания более высокого уровня: будучи социально обусловленной, она выступает как содержательная сторона языковой единицы на коммуникативном уровне. Центральной и иерархически главной в структуре семемы является архисема – родовая интегрирующая сема, свойственная всем единицам определенного класса и отражающая их общие категориальные свойства и признаки [Там же].

Архисемы или основные семы являются общепризнанными и составляют основу слова, тогда как вспомогательные (то есть дифференцирующие и потенциальные) семы вытекают из основных и лишь уточняют значение, предполагая наличие специфического контекста употребления единицы. Так, в глаголе *to speak* архисема «произносить слова», дифференцирующая сема «способ действия» – вербальный; дифференцирующая сема «цель действия» – информирование.

В ходе компонентного анализа также изучаются связи между компонентами и их иерархичность, что позволяет дать полную характеристику семантики слова.

Кроме того, компонентный анализ можно провести и по словарным дефинициям той или иной языковой единицы. Так, в дефиниции глагола *speak* – “to say words, to use the voice, or to have a conversation with someone” (Cambridge Dictionary) или “say something in order to convey information or to express a feeling” (Oxford Dictionary) – можно выделить по меньшей мере три значимые семы: «произносить слова» (вербальное действие), «говорить с кем-либо» (в общем смысле) и «передавать информацию» (конкретная цель общения). Подобный анализ называют парадигматическим, так как он исследует слово вне его контекста, без связи с другими единицами речевого контекста. Он дает лишь общее описание значения, так как любая словарная дефиниция не может отражать все возможные варианты значения, приобретаемые в коммуникативных ситуациях.

Результаты

В качестве ядерного глагола в исследуемом лексико-семантическом поле (ЛСП) мы выделяем наиболее нейтральный глагол *inform* с лексико-семантическим вариантом *impart knowledge or some fact, state of affairs, or event to* (WordNet).

Основную группу в нашей классификации формируют глаголы с архисемой «передача информации» в общем смысле: *tell, say, speak, talk, communicate, chat, impart, apprise, answer, reply, respond, transmit, transfer, flash, recount, relate, record, transcribe, present, share, render, translate, relay*. Затем по признаку «цель информирования / говорения» выделяется несколько глагольных подгрупп.

В первую подгруппу вошли глаголы со значением «передача информации с целью обучения, подготовки»: *educate, teach, direct, guide, prepare, warn, introduce, lecture, instruct, rehearse, inculcate, convince, persuade, spin, discuss, dispute, formulate*. Следующая подгруппа имеет основное значение «информирование в официальной обстановке»: *notify, advise, announce, alert, declare, provide, (re)consider*. Сюда же можно отнести «информирование большого количества людей», так как официальная обстановка чаще всего предполагает некоторое количество людей: *spread, disseminate, circulate, promulgate, proclaim, broadcast, advertise, publicize, release, report, propagate*. В данном списке перечислены глаголы устной сферы общения, но они также могут употребляться и в письменной форме. Еще одна подгруппа объединяет в себе глаголы со значением «передача негативной информации», в том числе и секретной: *denounce, misinform, misreport, complain, bewail, expostulate, groan, grouch, grouse, grumble, kvetch, nag, criticize, condemn, beef, inculcate, betray, plead, reveal, threaten, disclose, divulge, sneak, snitch, retract*,

expose, squeal, transpire, allege, leak. В следующую большую подгруппу собраны глаголы с семой «объяснять, уточнять информацию»: explain, mean, update, unfold, delineate, paraphrase, interpret, highlight, stress, clarify, specify, simplify, elucidate, illuminate, perceive, convey, pinpoint, detail, specify, itemize, particularize, define, state, enunciate, brief, describe, portray, depict, paint, characterize, justify, expound, demystify, explicate, retail. К пятой подгруппе принадлежат глаголы «передача основной информации»: summarize, outline, mention, remind, chronicle, enumerate, list, narrate, catalogue. Другая подгруппа содержит глаголы с дифференцирующей семой «достоверность / недостоверность информации»: confirm, confess, admit, avow, assure, assert, affirm, aver, claim, plead, acknowledge, concede, verify, attest, dispel, maintain, contend, predicate, certify, vouch, testify, lie, deceive, deny, debunk, misinform, mislead, misreport, concoct, bluff, controvert, misrepresent, beguile, malign, fib, equivocate, fudge, invent, perjure, snow, profess, trick, fox, fabricate, prevaricate. Последняя подгруппа отличается значением передачи дополнительной информации, в том числе посредством намеков: comment, hint, insinuate, suggest, offer, propose, prompt, annotate, add, append, imply. В общей сложности было проанализировано 189 глаголов.

В общем виде наша классификация выглядит следующим образом. Архисема «передача информации»:

1. Дифференцирующая сема «обучение, подготовка».
2. Дифференцирующая сема «официальная обстановка + большое количество людей».
3. Дифференцирующая сема «негативная/секретная информация».
4. Дифференцирующая сема «объяснение, уточнение».
5. Дифференцирующая сема «основная информация».
6. Дифференцирующая сема «достоверность/недостоверность информации».
7. Дифференцирующая сема «дополнительная информация».

Как известно, при недостатке содержащейся информации возникает необходимость дополнительного поиска сведений в других источниках либо запроса информации в устном общении. Такой запрос отличается непосредственным обращением к обладателю информации, при этом связь может быть осуществлена как письменно, так и устно. В связи с этим были отобраны глаголы запроса информации как в устной, так и в письменной сфере общения. Запрос оформляется, как правило, вопросительными предложениями, которые изучены довольно широко в различных аспектах: структура (Н. Н. Самсонова, А. П. Долгова), семантика (Е. Б. Степанова, А. А. Старченко), стиль (Н. К. Рябцева, Х. Г. Косогорова), коммуникативная функция (Л. Ф. Бердник, Л. Б. Балашова).

Среди глаголов запроса информации основным является глагол ask с лексико-семантическим вариантом to speak or write to someone in order to get an answer, information, or a solution (WordNet). К основной группе относятся глаголы с общим значением «запрос информации»: enquire, solicit, interest, learn, wonder, puzzle, interview. Далее рассмотрим выделенные подгруппы. К подгруппе «официальный запрос» принадлежат глаголы: pose, request, apply, appeal, question. Подгруппа «задавать большое количество вопросов» содержит: interrogate, grill, quiz, examine, cross-question, cross-examine. Подгруппа «поиск информации» включает в себя: scan, skim, sift, dig, search, probe, pump, survey, seek, poll, pry, browse, canvass. К отдельной подгруппе относятся глаголы с семой «получение информации»: suss, trace, determine, ascertain, elicit, spy, doorstep, debrief, consult. К данной подгруппе отнесены глаголы со значением «получение информации как прямым путем, так и скрытым». Следующая подгруппа объединяет глаголы с семой «изучение информации» с уточняющими семами «тщательно» и «поверхностно»: investigate, research, examine, explore, scrutinize, inspect, analyse, review, vet, monitor, peruse, study, delve, check, query. В данной классификации 55 глаголов.

Данную классификацию можно представить следующим образом. Архисема «запрос информации»:

1. Дифференцирующая сема «официальный запрос».
2. Дифференцирующая сема «большое количество вопросов».

3. Дифференцирующая сема «поиск информации».
4. Дифференцирующая сема «получение информации».
5. Дифференцирующая сема «изучение информации».

Выводы

Таким образом, подразделение глаголов информационной семантики на глаголы информирования и запроса информации можно считать оправданным. Компонентный анализ позволил создать отдельные классификации по каждой группе глаголов. В результате семантические взаимосвязи 244 глаголов приобрели гораздо большую эксплицитность. В дальнейшем представляется возможным расширить и диверсифицировать данную классификацию глаголов, разграничивая их прямые и переносные значения. Ввиду огромного объема материала требуется также уточнять их признаки на основе дефиниций и контекстуальных значений.

Список литературы

- Богданова С. Ю.** Индексальные конструкции с фразовыми глаголами речи в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Иркутский гос. диагностич. ун-т. Иркутск, 1997. 15 с.
- Вронская Ю. В.** Когнитивно-прагматические особенности высказываний с глаголами речи в современном английском языке. В сопоставлении с современным русским языком: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Урал. пед. ун-т. Екатеринбург, 1998. 18 с.
- Елисеева Н. В.** Когнитивные аспекты семантики и функционирования английских глаголов речевой коммуникации: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Москва, 1996. 25 с.
- Иванова-Мицевич И. В.** Денотативная область вербального информирования и особенности ее отражения в английском предложении: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Воронеж, 2009. 23 с.
- Имамутдинова Ф. Р.** Функционально-когнитивный потенциал глаголов речи в русском и английском языках: На материале ядерных компонентов сферы: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Уфа, 1999. 20 с.
- Калинина Е. А.** Оценка речевых действий человека в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Тамбов, 2015. 23 с.
- Косова И. О.** Информативно-насыщенные глаголы английского языка в коммуникативном аспекте: На материале текстов англо-американских масс-медиа: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Волгоградский гос. ун-т. Волгоград, 2001. 17 с.
- Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. URL: <https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com> (дата обращения: 16.01.2022).
- Логинов А. В.** Категория интеррогативности в современном русском языке: Автореф. дис. ... доктора филологических наук: 10.02.01. Тамбов, 2015. 39 с.
- Мельникова Е. А.** Синтаксические конструкции с глаголами речи в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Санкт-Петербург, 1992. 21 с.
- Михайловой Л. М.** Глагольные способы репрезентации концепта «ГОВОРЕНИЕ» в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Ростов-на-Дону, 2009. 23 с.
- Стойкович Л. Ю.** Лексико-семантическое поле английских глаголов речепроизводства: лингвокогнитивный подход: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Самара, 2007. 23 с.
- Устинова Л. П.** Глаголы информационной семантики в основных регистрах общения: на материале немецкого и русского языков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Казань, 2013. 19 с.

Цыганова Е. Б. Метафорическая номинация речевой деятельности: на материале глаголов русского и английского языков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Казань, 2008. 19 с.

Шарипова В. А. Объективация в языке функционально-когнитивной сферы «Речевая деятельность»: на материале русского и английского языков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Казань, 2013. 22 с.

References

- Bogdanova, S. Yu.** Index Constructions with Phrasal Verbs of Speech in Modern English. Irkutsk. Cand. of Sc. Thesis. 1997. (in Russ.)
- Eliseeva, N. V.** Cognitive Aspects of Semantics and Functioning of English Verbs of Communication. Moscow. Cand. of Sc. Thesis. 1996. (in Russ.)
- Imamutdinova, F. R.** Functional and Cognitive Potential of Speech Verbs in Russian and English: On the Material of Nuclear Components of the Sphere. Ufa. Cand. of Sc. Thesis. 1999. (in Russ.)
- Ivanova-Mitsevich, I. V.** Denotative Field of Verbal Informing and Features of its Reflection in the English Sentence. Voronezh. Cand. of Sc. Thesis. 2009. (in Russ.)
- Kalinina, E. A.** Assessment of Human Speech in Modern English. Tambov. Cand. of Sc. Thesis. 2015. (in Russ.)
- Kosova, I. O.** Informatively-rich English Verbs of Communication. Volgograd. Cand. of Sc. Thesis. 2001. (in Russ.)
- Linguistic Encyclopedic Dictionary [Online]. <https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com> (accessed on: 16.01.2022).
- Loginov, A. V.** The Category of Interrogativity in Modern Russian. Tambov. Dr of Sci. 2015 (in Russ.)
- Melnikova, E. A.** Syntactic Constructions with Verbs of Speech in Modern English. Saint-Petersburg. Cand. of Sc. Thesis. 1992. (in Russ.)
- Mikhaylova, L. M.** Verbal Ways of Representing the Concept of "SPEAKING" in Modern English. Rostov-na-Donu. Cand. of Sc. Thesis. 2009. (in Russ.)
- Sharipova, V. A.** Objectification in the Language of the Functional-cognitive Field "Speech Activity". Kazan. Cand. of Sc. Thesis. 2013. (in Russ.)
- Stoykovich, L. Yu.** Lexico-semantic Field of English Verbs of Speech: Linguacognitive Approach. Samara. Cand. of Sc. Thesis. 2007. (in Russ.)
- Tsyganova, E. B.** Metaphorical Nomination of Speech Activity. Kazan. 2008 (in Russ.)
- Vronskaya, Yu. V.** Cognitive and Pragmatic Features of Statements with Verbs of Speech in Modern English. Ekaterinburg. Cand. of Sc. Thesis. 1998. (in Russ.)
- Ustinova, L. P.** Verbs of Information in the Main Discourses: German and Russian Languages. Kazan. Cand. of Sc. Thesis. 2013. (in Russ.)

Информация об авторах

Мустафина Рамиля Фанисовна, ассистент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации, Елабужский институт Казанского Федерального Университета. Республика Татарстан, Россия

Кабилова Земфира Зуфаровна, ассистент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации, Елабужский институт Казанского Федерального Университета. Республика Татарстан, Россия.

Шакурова Лилия Равиловна, ассистент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации, Елабужский институт Казанского Федерального Университета. Республика Татарстан, Россия

Information about the Authors

Ramilya F. Mustafina, teaching assistant, Elabuga Institute of Kazan Federal University, Tatarstan Republic

Zemfira Z. Khabirova, teaching assistant of school of English philology and international communication, Elabuga Institute of Kazan Federal University, Tatarstan Republic

Liliya R. Shakurova, teaching assistant of school of English philology and international communication, Elabuga Institute of Kazan Federal University, Tatarstan Republic

Статья поступила в редакцию 07.03.2022;

одобрена после повторного рецензирования 23.08.2022; принята к публикации 01.11.2022

The article was submitted 07.03.2022; approved after reviewing 23.08.2022; accepted for publication 01.11.2022